

Чаще всего Санса сидит с матерью, рядом с дедом, и они говорят о ее отце, о братьях, об Арье и прошлых временах. Они говорят и о Роббе, о его победах, но почти никогда - о Королевской Гавани.

Санса знает, что ее мать желает этого, что она хочет знать, что там было сделано, но почему-то Санса не может заставить себя говорить об этом. В ее памяти все еще слишком свежо, раны еще не зарубцевались.

Единственное, на чем настаивает мать, - это как она сбежала и почему ее сопровождает Сандор Клиган.

"Войска Станниса Баратеона атаковали город, - рассказывает Санса матери, - и королева боялась поражения. Она приказала сиру Иллину убить нас, если город падет, и я сбежала в свою комнату, когда смогла. Там ко мне пришел Сандор Клиган и предложил забрать меня, чтобы защитить".

"Но почему он предложил забрать тебя?" Он всегда был верным человеком Ланнистеров и без колебаний совершал для них свои злодеяния. Почему же теперь он покинул их и присягнул на верность вам? Можем ли мы доверять этому человеку или это заговор с целью навредить Роббу?"

По правде говоря, Санса не знает, почему он решил предоставить ей свою защиту и верность, хотя она спрашивала себя об этом снова и снова, пока они были в пути.

Он уезжал, потому что огонь напугал его, и она это прекрасно понимает, но не то, почему он взял ее с собой и почему согласился остаться, чтобы сражаться за ее брата. Он называл ее глупой, высмеивал за наивность, заставлял думать, что порой ненавидит ее. Однако вся его суровость имела определенную цель, и теперь она стала сильнее, меньше ребенка и больше женщины. Если бы он был рыцарем, полным учтивых слов, она бы поверила, что он сделал это из любви к ней. Но нет, это невозможно.

Она знает, что в нем есть нежность, когда он смотрит на нее. А еще она знает, что доверяет ему больше всех и что он никогда ее не предаст.

"Это не заговор, и он не предаст нас. Джоффри не заслужил его верности, если бы Сандор Клиган был действительно таким, как ты о нем думаешь, он бы никогда не ушел". Она говорит матери: "В нем есть доброта, что бы он ни сделал в прошлом. Может, он и не давал рыцарских клятв, но он пытался защитить меня, когда... - она запнулась, не желая говорить обо всем этом, пока не стоит. "Он сделал все возможное, чтобы защитить меня от жестокости Джоффри", - заканчивает она вместо этого.

"Что они сделали с тобой, Санса?" - в ужасе спрашивает ее мать, но Санса отворачивается и не отвечает.

Мать обнимает ее, качает взад-вперед, и Санса с запозданием понимает, что своим бездействием мать считает ее уже невинной.

Когда-то эта мысль могла бы беспокоить ее, когда она считала, что добродетель леди - самое ценное, что у нее есть.

Теперь Санса думает о бунте и о том, что могли сделать с ней эти люди, думает о королевском дворе и о том, что Джоффри приказал раздеть ее догола. Она думает о Сандоре в оба эти момента, о его плаще вокруг ее плеч, о его руках, поднимающих ее.

Она всего лишь сломанная птичка, и было бы ложью сказать матери, что она все еще цела.

Она молчит и позволяет недоразумению остаться в прошлом.

-----

Ее брат-король возвращается из последней битвы с юной невестой под руку.

Кейтилин Старк поджимает губы и мрачнеет, но все равно встречает девушку милостиво.

Даже Сандор, который никогда не интересовался политикой, знает, что мальчик был обещан Фреям. Знает, что эта слабость может в итоге стоить Роббу Старку войны.

Король Севера еще не заметил ни Сандора, стоящего в тени, ни Сансу, стоящую чуть впереди него, а Сандор уже не торопится смерить его взглядом.

Робб Старк уже не мальчик, но еще не совсем мужчина. В нем есть сталь и мужество, но, возможно, нет мудрости, которая понадобится ему для победы в войне. Какими бы ни были недостатки мальчика, Сандор не сомневается, что он будет лучшим королем, чем Джоффри, и лучшим повелителем, которому он будет служить. На лицах окружающих их мужчин читается уважение, которое было бы трудно завоевать.

Затем леди Старк говорит: "Наконец-то Санса вернулась!", и ее брат поворачивается, на его лице выражение удивленного счастья. Санса делает шаг вперед, и он крепко обнимает ее, поднимает на руки и кружит, смеясь от радости.

"Я боялся, что мы больше никогда тебя не увидим, - говорит ей брат, - и посмотри на себя, ты стала намного выше, чем когда уезжала..." Он снова обнимает ее.

Они счастливы в этот момент, и он почти завидует ей в близости семьи, в присутствии тех, кто ее любит. Потом его птичка что-то шепчет брату, и они оба поворачиваются к нему лицом: Санса - улыбается, Робб - хмурится.

"Пойдемте в более уединенное место, чтобы поговорить". объявляет король Робб и, протянув руку своей леди-жене, поворачивается, чтобы направиться к ней.

/

Они отправляются в покои Кейтилин Старк; в центре внимания - члены семьи, включая брата и дядю леди Старк Талли, а также Сандор. Молодая жена Робба Старка также сопровождает их, и он объявляет, что у него нет от нее секретов. После того как он отказался от ценного союза ради ее руки, можно надеяться, что так оно и есть.

"Твоя подмена не могла сработать так быстро, - хмуро комментирует Робб Старк своей матери, - у леди Бриенны не хватило бы времени, чтобы отвезти туда цареубийцу и вернуться с Сансой. А где же Арья? Как это случилось?"

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/114878/4454277>